

Art. 2. De gegevens van artikel 7, 1° van het besluit van de Regering van 27 september 1995 worden vervangen als volgt :

« 1° In toepassing van de artikelen 5 en 6 mag eerst een voorlopige toelage toegekend worden. Het is een forfait dat per school- of academiejaar :

- 2 200 F bedraagt voor de externe leerlingen van het secundair onderwijs, het supplementair secundair beroepsonderwijs inbegrepen;
- 6 200 F bedraagt voor de interne leerlingen van het secundair onderwijs, het supplementair secundair beroepsonderwijs inbegrepen;
- 30 000 F bedraagt voor de studenten van het universitair of hoger onderwijs wier woonplaats ten hoogste 10 km ver van de bezochte onderwijsinrichting ligt;
- 40 000 F bedraagt voor de studenten van het universitair of hoger onderwijs wier woonplaats meer dan 10 km ver van de bezochte onderwijsinrichting ligt;
- 50 000 F bedraagt voor de studenten van het universitair of hoger onderwijs die in een internaat of een studententehuis of in een huurhuis leven. »

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1996.

Eupen, 8 november 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

D. 97 — 972

[C - 97/3301b]

18. NOVEMBER 1996 — **Erlas der Regierung zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 5. September 1978 zur Festlegung der Kriterien zur Bewilligung von Zuschüssen für die Schaffung, Vergrößerung und Ausrüstung von Beschützenden Werkstätten und des Erlasses der Exekutive vom 7. Mai 1993 zur Bezuschussung der Infrastrukturausgaben von Einrichtungen für Personen mit Behinderung und von Beschützenden Werkstätten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge, insbesondere des Artikels 32;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 5. September 1978 zur Festlegung der Kriterien zur Bewilligung von Zuschüssen für die Schaffung, Vergrößerung und Ausrüstung von Beschützenden Werkstätten, insbesondere der Artikel 2 und 3 und des Artikels 13, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 18. Oktober 1990;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 7. Mai 1993 zur Bezuschussung von Infrastrukturausgaben von Einrichtungen für Personen mit Behinderung und von Beschützenden Werkstätten, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 08. November 1996;

Aufgrund der Stellungnahmen des Verwaltungsrates der Dienststelle vom 28. Juni 1996 und vom 27. September 1996;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die für die Bezuschussung von Infrastrukturausgaben im Bereich der Beschützenden Werkstätten sowie der Einrichtungen für Personen mit einer Behinderung geltenden Regeln den durch das Programmdekret über die Infrastruktur vom 21. Oktober 1996 festgelegten Bestimmungen möglichst zeitgleich angeglichen werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2, § 1, Absatz 2, 1° des Ministeriellen Erlasses vom 5. September 1978 zur Festlegung der Kriterien zur Bewilligung von Zuschüssen für die Schaffung, Vergrößerung und Ausrüstung von Beschützenden Werkstätten, werden die Wörter "des Ankaufs von Geländen und" aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 3, § 1, Absatz 1 desselben Ministeriellen Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Der Zuschuß beträgt :

— 60 % der in Artikel 2, § 1, 1° und in Artikel 2, § 2, 1° aufgeführten und von der Dienststelle für Personen mit Behinderung als notwendig anerkannten Kosten;

— 50 % der in Artikel 2, § 1, 2° und in Artikel 2, § 2, 2° aufgeführten und von der Dienststelle für Personen mit Behinderung als notwendig anerkannten Kosten. »

Art. 3 - Artikel 13, Absatz 4 desselben Ministeriellen Erlasses, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 18. Oktober 1990, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Wenn zwei Jahre nach der Zustellung des endgültigen Beschlusses für ein Infrastrukturvorhaben die Bauarbeiten nicht nachweislich begonnen haben und nicht einen finanziellen Umfang von mindestens 20 % der der Dienststelle gegenüber veranschlagten Kosten erreicht haben, verfällt der Beschluß für das Vorhaben und die Dienststelle ist von jeder zukünftigen Zuschußzahlung entbunden, es sei denn, der Verwaltungsrat der Dienststelle trifft in begründeten Ausnahmefällen eine andere Entscheidung. »

Art. 4 - In Artikel 2 des Erlasses der Exekutive vom 7. Mai 1993 zur Bezuschussung der Infrastrukturausgaben von Einrichtungen für Personen mit Behinderung und von Beschützenden Werkstätten wird die Zahl "80 %" ersetzt durch die Zahl "60 %".

Art. 5 - Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen werden auf Projekte, für die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses eine grundsätzliche Zusage für die Gesamtheit des Projekts oder für einen Teil eines in Lose aufgliederten gleichen Projekts vorliegt, weiterhin die vor dem Inkrafttreten geltenden Vorschriften angewendet.

Art. 6 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 7 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 18. November 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE
Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 97 — 972

[C - 97/33016]

18 NOVEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté ministériel du 5 septembre 1978 fixant les critères d'octroi des subsides à la création, l'agrandissement ou l'aménagement d'ateliers protégés et de l'arrêté de l'Exécutif du 7 mai 1993 portant subventionnement des dépenses d'infrastructure faites par les établissements pour personnes handicapées et par les ateliers protégés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990 et 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge", notamment l'article 32;

Vu l'arrêté ministériel du 5 septembre 1978 fixant les critères d'octroi des subsides à la création, l'agrandissement ou l'aménagement d'ateliers protégés, notamment les articles 2 et 3 et l'article 13, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 18 octobre 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 7 mai 1993 portant subventionnement des dépenses d'infrastructure faites par les établissements pour personnes handicapées et par les ateliers protégés, notamment l'article 2;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 novembre 1996;

Vu les propositions émises par le Conseil d'administration de l'Office en date du 28 juin et du 27 septembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation valable pour le subventionnement des dépenses d'infrastructure dans le domaine des ateliers protégés et des établissements pour personnes handicapées doit, le plus rapidement possible, être mise en concordance avec les dispositions fixées par le décret-programme du 21 octobre 1996 relatif à l'infrastructure;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o de l'arrêté ministériel du 5 septembre 1978 fixant les critères d'octroi des subsides à la création, l'agrandissement ou l'aménagement d'ateliers protégés, les termes « de l'achat de terrains et » sont supprimés.

Art. 2. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1 du même arrêté ministériel est remplacé par la disposition suivante :

« Le subside s'élève à :

— 60 % des frais énumérés à l'article 2, § 1^{er}, 1^o et à l'article 2, § 2, 1^o et reconnus nécessaires par l'Office pour les personnes handicapées;

— 50 % des frais énumérés à l'article 2, § 1^{er}, 2^o et à l'article 2, § 2, 2^o et reconnus nécessaires par l'Office pour les personnes handicapées. »

Art. 3. L'article 13, alinéa 4 du même arrêté ministériel, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 18 octobre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Si dans les deux ans qui suivent la décision définitive prise pour un projet d'infrastructure, les travaux de construction n'ont manifestement pas débuté et si leur valeur financière n'atteint au moins 20 % des coûts prévisionnels soumis à l'Office, la décision relative au projet devient caduque et l'Office est dégagé du paiement de tout subside, sauf si le Conseil d'administration de l'Office en décide autrement pour des cas exceptionnels justifiés. »

Art. 4. A l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 7 mai 1993 portant subventionnement des dépenses d'infrastructure faites par les établissements pour personnes handicapées et par les ateliers protégés, le chiffre "80 %" est remplacé par "60 %".

Art. 5. Sauf disposition contraire, les prescriptions valables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent d'être appliquées aux projets qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, ont reçu une promesse de principe pour l'ensemble ou une partie d'un même projet divisé en lots.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 7. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 18 novembre 1996.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 97 — 972

[C - 97/33016]

18 NOVEMBER 1996. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 september 1978 houdende vaststelling van de criteria voor toekenning van de toelagen voor de oprichting, de vergroting of de inrichting van beschutte werkplaatsen en van het besluit van de Executieve van 7 mei 1993 tot subsidiëring van infrastructuuruitgaven gemaakt door inrichtingen voor minder-validen en door beschutte werkplaatsen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge", inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 september 1978 houdende vaststelling van de criteria voor toekenning van de toelagen voor de oprichting, de vergroting of de inrichting van beschutte werkplaatsen, inzonderheid op de artikelen 2 en 3 en op artikel 13, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 18 oktober 1990;

Gelet op het besluit van de Executieve van 7 mei 1993 tot subsidiëring van infrastructuuruitgaven gemaakt door inrichtingen

Voor minder-validen en door beschutte werkplaatsen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 8 november 1996;

Gelet op de adviezen van de Raad van Beheer van de Dienst, gegeven op 28 juni en 27 september 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vigerende reglementering inzake subsidiëring van de infrastructuuruitgaven op het gebied van beschutte werkplaatsen en van inrichtingen voor minder-validen zo spoed mogelijk moet overeenstemmen met de bepalingen van het programmadecreet van 21 oktober 1996 betreffende de infrastructuur;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, lid 2, 1° van het ministerieel besluit van 5 september 1978 houdende vaststelling van de criteria voor toekenning van de toelagen voor de oprichting, de vergroting of de inrichting van beschutte werkplaatsen worden de woorden « van aankoop van de grond en » afgeschaft.

Art. 2. Artikel 3, § 1, lid 1 van hetzelfde ministerieel besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De toelage bedraagt :

- 60 % van de in artikel 2, § 1, 1° en in artikel 2, § 2, 1° vermelde kosten die door de Dienst als noodzakelijk worden erkend ;

- 50 % van de in artikel 2, § 1, 2° en in artikel 2, § 2, 2° vermelde kosten die door de Dienst als noodzakelijk worden erkend. »

Art. 3. Artikel 13, lid 4 van hetzelfde ministerieel besluit, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 18 oktober 1990, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Indien de bouwwerken 2 jaar na de definitieve beslissing m.b.t. een infrastructuurproject klaarblijkelijk niet begonnen zijn en ten minste 20 % van de aan de Dienst medegedeelde geplande kosten niet bereiken, wordt de beslissing nietig en de Dienst hoeft geen toelage meer te betalen, behalve als het Raad van Beheer van de Dienst een andere beslissing neemt in gerechtvaardigde uitzonderingsgevallen. »

Art. 4. In artikel 2 van het besluit van de Executieve van 7 mei 1993 tot subsidiëring van infrastructuuruitgaven gemaakt door inrichtingen voor minder-validen en door beschutte werkplaatsen wordt het getal "80 %" door het getal "60 %" vervangen.

Art. 5. Behoudens strijdige bepalingen, blijven de vóór de inwerkingtreding van dit besluit vigerende voorschriften van toepassing op projecten waarvoor een principiële belofte op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit al bestaat, hetzij voor het geheel of voor een gedeelte van éénzelfde in kavels ingedeeld project.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt goedgekeurd.

Art. 7. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 18 november 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE
De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

D. 97 — 973

[C - 33014]

18. NOVEMBER 1996 — Erlass der Regierung zur Abänderung von Artikel 16 § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge, insbesondere der Artikel 4, § 1, 5. und 32;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, insbesondere des Artikels 16, § 2, abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 25. Juli 1975;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 08. November 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Verwaltungsrates der Dienststelle vom 31. Mai 1996;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß eine Abänderung der bestehenden Bestimmungen unbedingt erforderlich ist, um finanzielle Engpässe bei den Beschützenden Werkstätten zu vermeiden;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 16 § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 25. Juli 1975, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« §2. Der Betrag des trimestriellen Vorschusses darf 100 % des Zuschußbetrages nicht überschreiten, der einer Beschützenden Werkstätte im vorangegangenen Trimester ausgezahlt worden ist.

Wenn es den realen Kosten der Beschützenden Werkstätten eher entspricht, kann die Berechnung des trimestriellen Vorschusses auf das vorletzte Trimester bezogen werden.

Wenn einer Beschützenden Werkstätte im vorvorletzten Trimester kein Zuschuß gewährt worden ist, darf der Betrag des trimestriellen Vorschusses 14.000 BF pro beschäftigtem behinderten Arbeitnehmer nicht überschreiten.

Um den Beschützenden Werkstätten zu ermöglichen, besonderen Ausgaben in Verbindung mit den Lohnkosten gerecht zu werden, kann nach Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Dienststelle für Personen mit Behinderung in Abweichung von §3 im Laufe eines Jahres höchstens zweimal ein monatlicher Vorschuß zu einem früheren Zeitpunkt gezahlt werden.

Der monatliche Vorschuß, der in Abweichung von § 3 zu einem früheren Zeitpunkt gezahlt wird, wird bei Ablauf des Trimesters, auf das dieser Vorschuß sich bezieht, verrechnet. »

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 18. November 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus
J. MARAITE
Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales
K.-H. LAMBERTZ